

Festool GmbH  
Wertstraße 20  
D-73240 Wendlingen  
Tel.: +49 (0)7024/804-0  
Telefax: +49 (0)7024/804-20608  
www.festool.com

# FESTOOL

## PL 205 E/245 E



### Izvornik naputka za uporabu

1	Simboli .....	2
2	Tehnički podatci .....	2
3	Elementi uređaja .....	2
4	Namjensko korištenje .....	2
5	Sigurnosna upozorenja .....	3
6	Puštanje u rad .....	5
7	Graničnik na bočnoj vodilici – kotačić [1], [3] .....	5
8	Usisavanje .....	5
9	Noževi blanje .....	6
10	Servisiranje i njega .....	6
11	Skladištenje .....	7
12	Okoliš .....	7
13	Deklaracija o EG-konformnosti .....	7

Navedene slike nalaze se u višejezičnom naputku za uporabu.

## 1 Simboli



Upozorenje od opće opasnosti



Upozorenje od strujnog udara



Čitati naputak/upozorenja!



Nosite štitnike za uši!



Nositi zaštitne naočale!



Nositi zaštitu za dišne organe!



Nositi zaštitne rukavice!



Dvostruka izolacija



Ne baciti u kućni otpad.

## 2 Tehnički podatci

Stolarska blanja	PL 205 E	PL 245 E
Napon	220 - 240 V ~	220 - 240 V ~
Frekvencija	50/60 Hz	50/60 Hz
Specifična primljena snaga	2000 W	2300 W
Snaga	1380 W	1500 W
Broj okretaja (prazan hod)	13500 min <sup>-1</sup>	13000 min <sup>-1</sup>
Broj okretaja (specifično opterećenje)	9000 min <sup>-1</sup>	10500 min <sup>-1</sup>
Skidanje strugotine	0 - 3 mm	0 - 3 mm
Širina blanjanja	205 mm	245 mm
Težina električnog alata	13 kg	14 kg
Razred zaštite	□ /II	□ /II

## 3 Elementi uređaja

- [1-1] Rukohvat
- [1-2] Sklopka
- [1-3] Tipka za deblokiranje
- [1-4] LED pokaznik
- [1-5] Prednja okretljiva ručka blanje (sa skalom za podešavanje debljine strugotine)
- [1-6] Skala za debljinu strugotine
- [1-7] Poluga za aretiranje na skali za debljinu strugotine
- [1-8] Prednja pokretljiva ploča blanje
- [1-9] Čvrsta ploča blanje
- [1-10] Prekretan graničnik na bočnoj vodilici (kotačić)
- [1-11] Ventilacijski otvori
- [1-12] Izbacivanje strugotina
- [1-13] Poklopac kućišta
- [1-14] V-utor za hvatanje
- [1-15] Glava blanje s nožem
- [1-16] Prekretni nož blanje

- [1-17] Stezna ploča s nožem
- [1-18] Pričvrsni klin
- [1-19] Zatični umetak za osiguranje glave blanje kod zamjene noža blanje
- [1-20] Pričvrsni vijci na nožu blanje
- [1-21] Viličasti ključ (8/13)
- [1-22] Poklopac glave blanje
- [1-23] Poklopac remena
- [1-24] Poklopac četkice
- [1-25] Šestobridni vijak za poklopac kućišta stroja

## 4 Namjensko korištenje

Stolarska blanja prikladna za

- blanjanje i izjednačavanje vidljivih prugastih površina, npr. neprikrivenih ili izbočenih dijelova,
- blanjanje drva, npr. za vidljive rešetkaste konstrukcije i ostale stolarske radove
- obradu samo s namjenskim alatima koje nudi Festool.

Ovaj stroj namjenjen i dopušten je isključivo za uporabu od strane upućenih osoba ili stručnog osoblja.



U slučaju nenamjenske uporabe odgovornost snosi korisnik.

## 5 Sigurnosna upozorenja

### 5.1 Opća sigurnosna upozorenja



**Upozorenje! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i upute.** Pogreške pri poštivanju upozorenja i uputa mogu izazvati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

**Čuvajte sva sigurnosna upozorenja i naputke za buduće korištenje.**

Izraz u sigurnosnim upozorenjima „električni alat“ odnosi se na električne alate (s mrežnim kabelom) koji se napajaju putem mreže i na električne alate na bateriju (bez mrežnog kabela).

## 1 SIGURNOST NA RADNOM MJESTU

- Držite vašu zonu rada u čistom i pospremljenom stanju.** Nered i neosvijetljene zone rada mogu izazvati nesreće.
- Ne upotrebljavajte uređaj u okruženju u kojem postoji opasnost od eksplozije, tj. gdje ima zapaljivih tekućina, plinova ili prašina.** Električni motori bacaju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Držite djecu i druge osobe izvan dosega za vrijeme uporabe električnog alata.** U slučaju skretanja pažnje možete izgubiti nadzor nad uređajem.

## 2 ELEKTRIČNA SIGURNOST

- Priključni utikač uređaja mora odgovarati utičnici. Utikač se nikako ne smije mijenjati. Ne upotrebljavajte utikač s adapterom zajedno s uzemljenim uređajima.** Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, grijanje, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećani rizik od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- Držite uređaj daleko od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od električnog udara.
- Ne upotrebljavajte kabel za nošenje, vješanje ili izvlačenje utikača iz utičnice. Ne dovodite kabel u blizinu vrućine, ulja, oštih bridu ili dijelova uređaja koji su u pokretu.** Oštećeni ili zapleteni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
- Ako radite na otvorenom s električnim alatom, upotrijebite samo produžni kabel odobren za uporabu u vanjskom prostoru.** Uporaba kabela

odobrenog za uporabu u vanjskom prostoru smanjuje rizik od električnog udara.

- Ako ne možete izbjeći uporabu električnog alata u vlažnom području, upotrijebite zaštitnu sklopku za neispravnu struju.** Uporaba zaštitne sklopke za neispravnu struju smanjuje rizik od električnog udara.

## 3 SIGURNOST OSOBA

- Ne zapostavljajte pozornost, vodite računa o tome što radite i latite se posla uz pomoć električnog alata koristeći se svojim razumom. Ne upotrebljavajte uređaj ako ste umorni ili ako ste pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje kod uporabe uređaja može izazvati ozbiljne ozljede.
  - Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je maska za prašinu, protuklizne sigurnosne cipele, zaštitna kaciga ili štitnici za uši, ovisno o uporabi električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
  - Izbjegavajte nenamjerno pokretanje uređaja. Provjerite da sklopka stoji u položaju "ISKLJUČENO" prije umetanja utikača u utičnicu.** Ako pri nošenju uređaja držite prst na sklopki ili uključeni uređaj priključite na napajanje, može doći do nesreće.
  - Uklonite alate za podešavanje i ključ za vijke prije uključivanja uređaja.** Alat ili ključ koji se nalazi u pokretnom dijelu uređaja može izazvati ozljede.
  - Nemojte se precijeniti. Osigurajte siguran položaj i držite ravnotežu u svakom trenutku.** Tako možete bolje nadzirati uređaj u neočekivanim situacijama.
  - Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu i odjeću daleko od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavu odjeću, nakit ili dugačku kosu.
  - Ako možete montirati uređaje za usisavanje ili hvatanje prašine, provjerite da su oni priključeni i ispravno primijenjeni.** Uporaba ovih uređaja smanjuje opasnosti uslijed prašine.
- ## 4 SAVJESNO POSTUPANJE S ELEKTRIČNIM ALATIMA I UPORABA ISTIH
- Ne preopterećujte uređaj. Za svoj rad se koristite prikladnim električnim alatom.** Odgovarajućim električnim alatom radite bolje i sigurnije u navedenom području snage.
  - Ne upotrebljavajte električni alat, čija je sklopka neispravna.** Električni alat koji se više ne može

uključivati ili isključivati je opasan i mora se po-  
praviti.

- c. **Izvučite utikač i utičnice, prije nego što poduzimate namještanje uređaja, zamjenu elemenata pribora ili prije nego što odložite uređaj.**Ove mjere opreza sprječavaju nenamjerno pokretanje uređaja.
- d. **Čuvajte električne alate koje nisu u uporabi izvan dosega djece. Ne dopustite uporabu uređaja osobama koje ne poznaju isti ili koje nisu pročitale ove naputke.**Električni alati su opasni kada ih upotrebljavaju neiskusne osobe.
- e. **Održavajte uređaj savjesno. Provjeravajte da li besprijeckorno funkcioniraju pokretljivi elementi uređaja, da nisu zaglavljeni, da li su elementi polomljeni ili oštećeni tako da se ta okolnost negativno odražava na funkciju uređaja. Vodite brigu o tome da se izvrši popravak oštećenih elemenata prije nego što se uređaj upotrebljava.**Uzrok većine nesreća su loše servisirani električni alati.
- f. **Držite alate za rezanje oštima i čistima.**Pažljivo njegovani alati za rezanje s oštirim rubovima manje se zapliću i lakše se vode.
- g. **Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate za umetanje itd. sukladno ovim naputcima i na način koji je propisan za ovaj specijalni tip uređaja. Vodite pri tome računa o uvjetima rada i djelatnosti koju je potrebno obavljati.**Korištenje električnih alata u svrhe koje nisu predviđene namjenom može izazvati opasne situacije.

## 6 SERVIS

- a. **Povjerite popravak stroja samo kvalificiranom osoblju i koristite samo originalne rezervne dijelove.**Time je zajamčeno da sigurnost uređaja ostaje očuvana.

### 5.2 Sigurnosna upozorenja specifična za stroj

- **Pričekajte dok se osovina s noževima potpuno ne zaustavi, prije nego što odložite uređaj.**Nezaštićena osovina sa noževima može se zakvačiti za površinu i izazvati gubitak kontrole i teške ozljede.
- **Držite električni alat samo za izolirane površine na rukohvatima, budući da osovina s nožem može pogoditi vlastiti električni kabel.** Kontakt sa vodom pod naponom može elemente uređaja koji su od metala također staviti pod napon i izazvati električni udar.
- **Pričvrstite i osigurajte predmet obrade na stabilnoj podlozi pomoću stegača ili na neki drugi**

**način.**Ako predmet obrade držite samo rukom ili naslonite isti o svoje tijelo, onda predmet obrade ostaje labilan što može izazvati gubitak kontrole.



- **Nosite prikladnu osobnu zaštitnu opremu:** zaštitu za organ sluha, zaštitne naočale, masku protiv prašine za radove kod kojih nastaje prašina, zaštitne rukavice kod obradbe hrapavih materijala i kod izmjene alata.
- Utaknite mrežni utikač u utičnicu samo kod isključenog električnog alata.
- Mrežni kabel provedite uvijek iza stroja dalje od stroja.
- Električni alat se smije pokrenuti samo u početnom položaju na izratku.
- Ne približavajte se rukama blizu otvora za izbacivanje strugotina. Ako dođe do začepjenja otvora, najprije morate isključiti električni alat i isti se mora potpuno zaustaviti. Tek tada smijete ukloniti prikupljene strugotine.
- Ovaj električni alat **nije** namijenjen za uporabu na stacionarnoj napravi.
- Prašina koja nastaje kod brušenja je opasna po zdravlje. Dok radite, koristite napravu za usisavanje i zaštitu za dišne organe.
- Okrenite tupe noževe ili ih na vrijeme zamijenite. U protivnom se povećava opasnost od povratnog udarca.
- Kontrolirajte redovito utikač i kabel kako biste izbjegli opasnost, a u slučaju oštećenja povjerite popravak ovlaštenoj radionici za servisiranje.
- Svaka neovlaštena uporaba proizvoda može biti uzrok nesreće.
- Upotrebljavajte samo originalne zamjenske dijelove.
- Upotrebljavajte samo tip glave blanje koji je isporučan s električnim alatom.

### 5.3 Preostali rizici

Unatoč pridržavanju svih relevantnih građevinskih propisa prilikom uporabe stroja mogu se pojavljivati dodatne opasnosti, npr:

- uslijed kontakta s noževima blanje kod zaustavljanja električnog alata,
- ako rotirajući sastavni dijelovi zahvate odjeću,
- opasnosti izazvane savitljivim mrežnim vodom,
- opasnosti izazvane prašinom opasnom po zdravlje kod duljeg korištenja blanje bez uporabe naprave za usisavanje.

## 5.4 Vrijednosti emisije

Karakteristične vrijednosti koje se utvrđuju sukladno EN 60745 iznose:

	PL 205 E	PL 245 E
Razina zvučnog tlaka	96 dB(A)	92 dB(A)
Razina zvučnog tlaka	107 dB(A)	103 dB(A)
Nesigurnost K	3 dB	3 dB



### OPREZ

#### Buka koja nastaje pri radu

#### Oštećenje sluha

► Upotrebljavajte zaštitu za organ sluha!

Emisijska vrijednost vibracija  $a_h$  (zbroy vektora triju smjerova) i nesigurnost K utvrđena sukladno 60745:

Emisijska vrijednost vibracija (3-osno):  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$

Nesigurnost  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Vrijednosti emisija (vibracija, buka) koji se ovdje navode

- služe uspoređivanju strojeva,
- također su prikladne za privremeno procjenjivanje opterećenja vibracijama i bukom prilikom uporabe stroja,
- predstavljaju primarne mogućnosti primjene električnog alata.

Povećanje istih je moguća u slučaju drugovrsnog korištenja, sa drugim radnim alatima ili ako stroj nije servisiran u dostatnoj mjeri. Obratiti pozornost na razdoblja u kojima je stroj u praznom hodu ili nepokretan!

## 6 Puštanje u rad



### UPOZORENJE

#### Nedopušteni napon ili nedopuštena frekvencija!

#### Opasnost od nesreća

- Mrežni napon i frekvencija izvora struje mora se podudarati sa podacima na označnoj pločici.
- U Sjevernoj Americi smiju se upotrebljavati samo oni strojevi od Festoola na kojima je iskazan podatak o naponu 120 V/60 Hz.

- Blanja je opremljena preopterećenim osiguračem koji štiti motor od kvara zbog nedopuštenog preopterećenja.
- Koristite samo produžni kabel s presjekom  $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$  i dužine 20 m ( $3 \times 2,5 \text{ mm}^2$ , max. 50 m). Ako uređaj koristite na otvorenom, upotrijebite samo produžni kabel namijenjen za uporabu na otvorenom koji je odgovarajuće označen.

Blanja je opremljena s dvije ručke koje jamče njezino pouzdano vođenje. Prijemna dubina se podešava okretanjem prednje ručke **[1-5]** i podešena prijemna dubina može se očitati na skali za debljinu strugotine **[1-6]**. Za točno podešavanje hoda mehanizma treba najprije podesiti skidanje strugotine na maksimalnu vrijednost od 3 mm, a tek tada željenu vrijednost skidanja strugotine. Podešeni položaj može se osigurati pomoću okretljive poluge za aretiranje na skali za debljinu strugotine **[1-7]**.

Ugrađene elektroničke naprave za blagi zalet i kočnica (samo PL 245) jamče neprekidno pokretanje kod uključivanja električnog alata i smanjenje vremena zaustavljanja na otprilike 4 sek. nakon isključivanja električnog alata.

Kod rada s blanjom najprije položite prednju pokretljivu ploču blanje **[1-8]** na materijal i uključite motor pomoću sklopke **[1-2]** tako da istodobno pritisnete tipku za deblokiranje **[1-3]**. Konstatnom brzinom i laganim pritiskom dovedite blanju do izlaza u trenutku kada posmak glave blanje dođe u kontakt s materijalom.

Kod duljeg blanjanja s maksimalnom prijemnom dubinom od 3 mm i maksimalnom prijemnom širinom treba promatrati LED indikator **[1-4]** i na taj način kontrolirati opterećenje električnog alata. Svjetlina LED diode se povećava, a nakon dosezanja određene vrijednosti preopterećenja osigurač reagira tako da zaustavi motor. Električni alat možete uključiti tek kada isti više ne radi i ponovnim pritiskom sklopke **[1-2]**.

## 7 Graničnik na bočnoj vodilici – kotačić [1], [3]

Ako se koristi maksimalna širina blanjanja, prekretni graničnik na bočnoj vodilici **[1-10]** može se staviti u radni položaj. Nakon završetka rada zakrenite kotačić vodilice natrag u položaj mirovanja.

## 8 Usisavanje

Kod dugotrajnog rada s drvom ili u industrijskoj primjeni kod rezanja materijala kod koje nastaje prašina opasna po zdravlje električni alat treba priključiti na prikladnu vanjsku napravu za usisavanje pomoću usisnog nastavka.

## 9 Noževi blanje

Na glavi blanje **[1-15]** su pričvršćeni noževi blanje s obje strane **[1-16]** koji nisu naoštreni ali se jednom mogu okrenuti. Tupi noževi smanjuju kvalitetu izvođenog rada i povećavaju opasnost od povratnog udarca. Stoga ih treba na vrijeme okrenuti ili zamijeniti.

### 9.1 Zamjena noževa



#### UPOZORENJE

##### Opasnost od zadobivanja ozljeda, strujni udar

- Prije svih radova servisiranja stroja uvijek mrežni utikač izvući iz utičnice!

### Vađenje noževa [4]

- Glavu blanje osigurajte od okretanja (umetanjem zatika u otvor **[1-19]**).
- Popustite pričvrsne vijke **[1-20]** i na stranu izvadite prekretno noževa blanje **[1-16]** zajedno sa steznom pločom s nožem **[1-17]**.
- Izvadite pričvrsni klin **[1-18]** prema gore.
- Očistite površine umetka.

### Pričvršćivanje noževa [6]

- Pomaknite pričvrsni klin **[1-18]** s gornje strane u prvobitan položaj.
- Položite prekretno noževa blanje **[1-16]** na steznu ploču s nožem **[1-17]** i sa strane ih umetnite u glavu blanje **[1-15]** u prvobitan položaj pri čemu ćete provjeriti odgovara li postavljanje ovih dijelova slici.
- Bočno izvucite nož tako da njegov vrh pokrije brid strane prednje pokretljive ploče blanje **[1-8]** i čvrste ploče blanje **[1-9]**.
- Pritisnite sustav noževa prema dolje (komadom drveta ili rukavicama) i lagano pritegnite pričvrsne vijke **[1-20]** na sredini glave blanje, kasnije pritegnite stezne vijke zakretnim momentom od 8,5 Nm.

Položaj sustava pričvršćivanja noževa pri montaži je tvornički podešen i stoga nije potrebno podešavanje visine noževa na izlazu

## 10 Servisiranje i njega



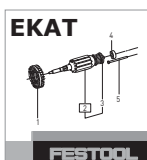
#### UPOZORENJE

##### Opasnost od zadobivanja ozljeda, strujni udar

- Prije svih radova servisiranja i njega uvijek prvo izvući mrežni utikač iz utičnice!
- Sve radove servisiranja i popravljavanja zbog kojih je potrebno otvoriti kućište motora smije obavljati samo ovlaštena servisna radionica.



Pružanje usluga **Servisna služba i popravak** dopušteno isključivo radionicama za servisiranje: informacije o najbližoj adresi možete pronaći na stranici: [www.festool.com/service](http://www.festool.com/service)



Upotrebljavajte samo originalne zamjenske dijelove Festoola! Kataloški br. na stranici:

[www.festool.com/service](http://www.festool.com/service)

Stolarsku blanju nije potrebno održavati.

- Valjkasti ležajevi su tako podmazani da je to dovoljno za cijeli životni vijek električnog alata.
- Preporuča se redovito ukloniti nakupljenu nečistoću u unutrašnjosti uređaja i to pomoću komprimiranog zraka upuhanog kroz ventilacijske otvore na motoru kada motor radi.
- Površine vođenja održavajte čistim, bez taloga smole i slično.

Kod rada u ekstremnim uvjetima, tj. kod blanjanja drva s velikim sadržajem smole ili vlage, talozi u unutrašnjosti električnog alata mogu smanjiti učinkovitost usisavanja prašine i strugotina.



#### UPOZORENJE

##### Opasnost od zadobivanja ozljeda, strujni udar

- Prije otvaranja poklopca kućišta **[1-13]** izvucite mrežni utikač iz utičnice.

- Nakon skidanja poklopca kućišta **[1-13]** potrebno je čišćenje. Popustite šestobridni vijak **[1-25]** viličastim ključem **[1-21]**.
- Nakon čišćenja unutrašnjosti montirajte poklopac kućišta **[1-13]** u prvobitan položaj i ponovno pritegnite šestobridni vijak **[1-25]**.

Uređaj je opremljen specijalnim grafitima koji se isklapaju automatski. Čim su grafiti istrošeni dolazi do automatskog prekida struje i zaustavljanja rada uređaja.



Zamjenu kabela smije izvoditi samo ovlaštena elektrotehnička radionica.



Za održavanje zaštitne izolacije električni alat se potom treba podvrgnuti sigurnosno-tehničkoj provjeri. Stoga ove radove smije izvoditi isključivo elektrotehnička radionica.

## 11 Skladištenje

- Zapakirani stroj može se skladištiti u suhom skladištu bez grijanja ako unutarnja temperatura nije ispod -5 °C. Nezapakirani stroj smije se čuvati samo u suhom zatvorenom prostoru gdje temperatura nije ispod +5 °C i gdje ne može doći do velikih oscilacija u temperaturi.

## 12 Okoliš



**Uređaj ne zbrinjavati u kućnom otpadu!** Obratite pozornost na to da uređaji i ambalaža budu ekološki reciklirani. Poštivati nacionalne propise koji su na snazi.

**Samo EU:** Sukladno Europskoj smjernici o dotrajalim električnim i elektroničkim uređajima i implementiranju u nacionalne zakone propisano je da se neupotrebljivi električni alati moraju zasebno prikupljati i reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

## Informacije u svezi uredbe REACH:

[www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)

## 13 Deklaracija o EG-konformnosti

Stolarska blanja	Serijski br.
PL 205	10011170
PL 245	10011172
Godina stavljanja oznake CE2012	

Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je ovaj proizvod u skladu sa svim važnim zahtjevima sljedećih smjernica, normi ili normativnih isprava:

2006/42/EG, 2004/108/EG, 2011/65/EU, EN 60745-1, EN 60745-2-14, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

### Festool GmbH

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen

*ppa. Dr. Johannes Steimel*

Dr. Johannes Steimel

Voditelj odjela za istraživanje, razvoj, tehničku dokumentaciju

2014-12-10